

# Austin Independent School District

**Bureau of Education**  
**Office of Health Services**



Muy estimados padres/custodios legales:

Como ustedes probablemente saben, es típico que la influenza se difunda en Texas, de octubre a mayo. La influenza se contagia con facilidad de una persona a otra. El Distrito Escolar de Austin sigue tomando medidas para evitar que se propague la influenza, incluida la H1N1. Nuestra meta es reducir el número de los que estén expuestos a la influenza de temporada y a la H1N1, al mismo tiempo que limitamos los trastornos en el aprendizaje. Nuestro Distrito trabaja en íntima unión con el Centro para Control de Enfermedades (CDC), con el Departamento de Servicios de Salud, de Texas y con departamentos de salud locales, para controlar la situación. Les enviamos esta carta para mantenerlos informados del plan de prevención y preparación para evitar influenza de temporada y la H1N1.

## **¿Qué está haciendo el Distrito Escolar de Austin para proteger a mis hijos contra la influenza?**

- **Equipos escolares de salud y personal adiestrado para atención rápida evaluarán y vigilarán toda clase de enfermedades. Se vigilarán también los índices de ausentismo y se notificarán al departamento local de salud.**
- **AISD está practicando el control de la infección.** Se recomendará mucho al personal que enseñe y practique técnicas de lavado de las manos y etiqueta relativa a los accesos de tos. Seguiremos asegurándonos de que nuestras escuelas y edificios estén limpios y que las superficies que se tocan continuamente, como perillas de puertas, escritorios, cuartos de baño, barandales de escaleras, etc. se limpien con frecuencia con un desinfectante apropiado, que mate los virus de influenza.
- **En los planteles se exhibirán carteles relativos a la debida limpieza de las manos y a la etiqueta relativa a los accesos de tos.**
- **Al personal y a estudiantes que estén enfermos se les enviará a su casa.** El personal y los estudiantes que se enfermen en la escuela, se mantendrán separados del personal y los estudiantes sanos, hasta que puedan irse a su casa. Personal y estudiantes deberán permanecer en casa mientras tengan fiebre, hasta que hayan pasado al menos 24 horas sin fiebre, sin necesidad de medicinas que la reduzcan.
- **Se promoverán vacunas contra la influenza de temporada y contra la H1N1, para estudiantes y personal.** A estudiantes y personal que estén en una población de alto riesgo (mujeres embarazadas, personas con enfermedades

crónicas como diabetes y asma, o que vivan en un hogar con un bebé de menos de 6 meses de edad, y personas de edad entre 6 y 24 años), se les exhortará a que reciban la vacuna contra la influenza de temporada y contra la H1N1. Hablen con su proveedor de cuidados de salud para obtener esta vacunación contra la influenza de temporada y contra la H1N1.

- **Salida de la escuela.** Por ahora, esperamos que la influenza sea leve. Según directivas del CDC, no se recomienda el cierre de escuelas para control de enfermedades. Seguiremos trabajando muy unidos con los departamentos de salud, si las condiciones lo requieren.

### ¿Cómo puede usted proteger a su familia?

- **Actualice su información de emergencia y de contactos en el plantel de su hijo(a).**
- **Conozca señales y síntomas de la influenza y cómo se propaga.** Los síntomas incluyen fiebre de más de 100.3 grados, garganta adolorida y tos. Muchos tienen flujo nasal, fatiga, dolores en el cuerpo y pérdida de apetito. El virus se transmite en la tos y estornudos de personas infectadas con el virus.
- **Si usted está enfermo(a) permanezca en su casa.** Deberá estar en casa al menos hasta 24 horas de haber bajado la fiebre sin necesidad de medicinas reductoras. Lo mismo se aplica a cualquier miembro de la familia.
- **Consiga la vacuna de temporada tan pronto como pueda para todos los miembros de su familia.** Consulte a su proveedor de salud o al centro comunitario de salud, para tener una guía. Si no tiene proveedor de cuidados de salud, puede llamar al 2-1-1, para obtener una lista de proveedores.
- **Consiga la vacuna contra H1N1, si es parte de un grupo señalado.** La vacuna deberá estar disponible a mediados de octubre. Consulte a su proveedor de cuidados de salud, para tener una guía, y para determinar si usted está en algún grupo señalado.
- **Practique medidas de control de la infección en su casa.** Enseñe a todos los miembros de la familia a cubrirse nariz y boca con un pañuelo desechable, cuando tosan o estornuden. Tire el pañuelo después de usarlo. Si no dispone de pañuelos, procure toser o estornudar en su manga o pliegue del brazo. Lávese con frecuencia las manos con agua y jabón, durante 20 segundos. Use toallas de papel para secarse las manos, o asigne a cada individuo su toalla propia. Si no dispone de agua y jabón, use saneadores con base de alcohol. Trate de evitar a personas enfermas. Mantenga limpias las superficies que se tocan a menudo,

limpiándolas con algún desinfectante casero, y úselo de acuerdo con el membrete del producto.

El Distrito Escolar de Austin seguirá haciendo lo que sea necesario para mantener nuestras escuelas sanas, seguras y funcionando normalmente. Nuestra meta es que se reduzca el riesgo de estar expuesto a la influenza de temporada y a la H1N1, al mismo tiempo que limitamos los trastornos en el aprendizaje. Si se determina que la influenza es más grave de lo que se esperaba, se tomarán medidas adicionales para proteger a los estudiantes y al personal. Los mantendremos al corriente de la información en cuanto la recibamos. Por favor, visiten los siguientes *websites* para más información:

- [www.austinisd.org](http://www.austinisd.org)
- [www.texasflu.org](http://www.texasflu.org)
- <http://flu.gov>

Si tienen alguna pregunta, sírvanse contactar a la enfermera de su plantel o a Tracy Lunoff, Coordinadora de Servicios de salud a estudiantes, en el 414-9778 or en [tracy.lunoff@austinisd.org](mailto:tracy.lunoff@austinisd.org).